



## A cosa serve?

### Un insegnamento di dimensione europea

Il percorso EsaBac permette agli allievi di acquisire la lingua e la cultura del paese partner.

Studiano in modo approfondito, in una prospettiva europea ed internazionale, i contributi della letteratura italiana e della letteratura francese.

Il programma comune di storia ha per ambizione di costruire una cultura storica comune ai due paesi, fornire agli allievi le chiavi di comprensione del mondo contemporaneo e prepararli ad esercitare le loro responsabilità di cittadino europeo.

### L'EsaBac, un vero trampolino

L'EsaBac non è soltanto un simbolo dell'intesa tra l'Italia e la Francia; favorirà, per gli allievi che hanno beneficiato di questo percorso d'eccellenza, l'accesso a percorsi universitari italo-francesi.

### Sbocchi professionali internazionali

La Francia è il secondo partner economico dell'Italia; per un giovane Italiano, conoscere la lingua e la cultura francese apre prospettive interessanti professionali sul mercato del lavoro italo-francese.

## Informazioni e contatti

### Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca

Viale Trastevere, 76 A – 00153 ROMA  
ISPETTRICE – Anna Piperno  
anna.piperno@istruzione.it  
DOTT.SSA – Nicoletta Biferale  
nicoletta.biferale@istruzione.it

### Ambasciata di Francia in Italia

Servizio di cooperazione e d'azione culturale  
Cooperazione linguistica e educativa  
Via Giulia, 251 – 00186 ROMA  
Tel: 06 68 60 18 42 / 43  
blrome@france-italia.it  
www.france-italia.it

### Addetti linguistici

**TORINO** – François Foti  
francois.foti@france-italia.it  
**MILANO** – Sophie Stallini  
sophie.stallini@france-italia.it  
**ROMA** – Mathieu Weeger  
mathieu.weeger@france-italia.it  
**NAPOLI** – Anne-Marie Havard  
anne-marie.havard@france-italia.it  
**PALERMO** – Pascal Corazza  
pascal.corazza@france-italia.it



UN SOLO ESAME, DUE DIPLOMI  
**E S A • B A C**  
ESAME DI STATO ITALIANO  
BACCALURÉAT FRANÇAISE

Service Culturel  
Ambassade de France en Italie

## Cos'è l'EsaBac?

Da settembre 2010, un nuovo dispositivo educativo entra in vigore da una parte e dall'altra delle Alpi:

**L'EsaBac che consentirà agli allievi italiani e francesi di conseguire simultaneamente due diplomi a partire da un solo esame – l'Esame di Stato italiano e il Baccalauréat francese.**

Questo doppio rilascio di diplomi, reso possibile grazie all'accordo intergovernativo firmato il 24 febbraio 2009 dal ministro italiano dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca (MIUR), e il ministro francese dell'Educazione nazionale, convalida un percorso scolastico veramente bi-culturale e bilingue.

Norme per lo svolgimento degli Esami di Stato nelle sezioni funzionanti presso istituti statali e paritari in cui è attuato il progetto ESABAC (rilascio del doppio diploma italiano e francese). (D.M. n.91 del 22 novembre 2010)  
[www.miur.it](http://www.miur.it)

## Un programma triennale elaborato in comune dalla Francia e dall'Italia

Due discipline specifiche sono integrate alla preparazione dell'Esame di Stato: **Lingua / Letteratura francese e Storia in francese.**

Per la prima volta, le istanze decisionali dei sistemi educativi italiani e francesi hanno elaborato congiuntamente i programmi ed hanno definito le prove delle due discipline specifiche dell'Esabac. Per le altre materie, in Francia e in Italia, gli allievi seguiranno i programmi nazionali.

### Qual'è il livello richiesto per seguire il percorso EsaBac?

All'entrata, gli allievi dovranno avere un livello di lingua B1 in francese, e la formazione ricevuta permetterà loro di raggiungere almeno il livello B2 al momento dell'esame.

### Come si organizza il dispositivo EsaBac in Italia?

Si tratta di un percorso di formazione integrato all'Esame di Stato, di una durata di tre anni (triennio).

### Il conseguimento di due diplomi

I candidati avendo superato con successo, da un lato le prove dell'Esame di Stato e, dall'altro le due prove specifiche dell'Esabac, si verranno consegnare il diploma d'Esame di Stato ed il Baccalauréat.

### La prima sessione d'esame dal 2011

La prima sessione d'esame si svolgerà nel giugno 2011 per gli istituti scolastici che offrono fin d'ora un vero percorso bilingue.

4 ORE A SETTIMANA

## LETTERATURA

Il programma verte su 3 anni con 9 "temi culturali", dal medioevo a oggi:

- 1 *La letteratura medievale*
- 2 *Il Rinascimento e la Renaissance*
- 3 *La Controriforma e il barocco; il classicismo*
- 4 *L'illuminismo, la nuova razionalità, le siècle des Lumières*
- 5 *La nascita di una nuova sensibilità nel XVIII secolo; pre-romanticismo*
- 6 *Il romanticismo*
- 7 *Realismo e naturalismo in Francia; verismo in Italia.*
- 8 *La poesia della modernità: Baudelaire e i "poètes maudits"; il decadentismo*
- 9 *La ricerca di nuove forme dell'espressione letteraria e i rapporti con altre manifestazioni artistiche.*

2 ORE A SETTIMANA

## STORIA

Il programma verte su 3 anni: I **fondamenti del mondo contemporaneo e della storia europea:**

### I. Dalle grandi eredità alla modernità

- 1\* *L'invenzione della cittadinanza a Atene nel V secolo a.c. La cittadinanza nell'impero romano nel I e nel II secolo*  
(\* Facoltativo, da studiare solo se non trattato negli anni precedenti)
- 2 *Il Mediterraneo nel XII e XIII secolo: un crocevia di civiltà*
- 3 *Umanesimo, Rinascimento e nuovi orizzonti: una visione modificata dell'uomo e del mondo*
- 4 *Un nuovo universo politico nata dalla Rivoluzione francese*

### II. Il mondo contemporaneo

- 1 *L'apprendimento della politica: rivoluzioni liberali, nazionali e sociali in Europa nel XIX secolo*
- 2 *La Francia e l'Italia dalla metà del XIX secolo alla prima Guerra mondiale*
- 3 *L'età industriale e la civiltà dal XIX secolo fino al 1939*
- 4 *Il primo XX secolo: guerre, democrazie, totalitarismi (fino al 1945)*
- 5 *il mondo dal 1945 ad oggi*
- 6 *L'Italia dal 1945 ad oggi*
- 7 *La Francia dal 1945 ad oggi*

## Delle prove specifiche integrate ad ogni esame nazionale

Le prove specifiche saranno integrate all'Esame di Stato. Gli allievi italiani sosterranno, in francese, una prova scritta di storia ed una doppia prova, scritta ed orale, di lingua e letteratura.

### La prova scritta di lingua e letteratura francese

prevede una delle seguenti modalità di svolgimento, a scelta del candidato tra:

1. Analisi di un testo, tratto dalla produzione letteraria in francese, dal 1850 ai giorni nostri.
2. Saggio breve, da redigere sulla base di un corpus di testi letterari e iconografici relativi al tema proposto, avvalendosi anche delle proprie conoscenze.

### La prova scritta di storia in francese

verte sul programma dell'ultimo anno di corso e prevede una delle seguenti modalità di svolgimento, a scelta del candidato:

1. Composizione sul tema proposto.
2. Studio e analisi di un insieme di documenti, scritti e/o iconografici.

### La prova orale di lingua e letteratura francese

si svolge nell'ambito del colloquio.

NB: Una eventuale valutazione negativa delle prove d'esame EsaBac non può inficiare la validità dell'esame di Stato.